



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
183. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 183

vom 9.11.2017

del 9/11/2017

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Dr.<sup>in</sup> Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer dott.ssa Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

**Protokoll****Verbale**

der 183. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.11.2017.

della seduta n. 183 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 9/11/2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.11.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9/11/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.00 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.00.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Sven Knoll (entsch.)  
Alessandro Urzì (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Sven Knoll (giust.)  
Alessandro Urzì (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 182. Landtagssitzung vom 8.11.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 182 dell'8/11/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

**Top 17**

Beschlussantrag Nr. 346/15: Klage zur Sonntags- und Feiertagsruhe (eingebracht vom Abg. Pöder am 16.3.2015).

Der Präsident teilt mit, mit der Behandlung des Tagesordnungspunktes fortzufahren und erteilt der Abg. Atz Tammerle das Wort.

Weiters sprechen die Abg. Foppa sowie LR<sup>in</sup> M.

**Punto 17 all'odg**

mozione n. 346/15: Ricorso per il mantenimento del riposo domenicale e festivo (presentata dal cons. Pöder il 16/3/2015).

Il presidente comunica che si prosegue nell'esame di questo punto all'odg e dà la parola alla cons. Atz Tammerle.

Intervengono poi anche la cons. Foppa nonché

Stocker für die Landesregierung.  
Der Präsident teilt mit, dass es aufgrund der Abwesenheit des Einbringers keine Replik gebe.  
In der darauffolgenden Abstimmung wird der abgeänderte Beschlussantrag mit 26 Jastimmen angenommen (Abstimmung Nr. 4596).

#### Top 24

Beschlussantrag Nr. 350/15: Sozialleistungen – Besitznachweis auch für Ausländer (eingebracht von den Abg.en Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, S. Stocker und Oberhofer am 25.3.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Abg. Mair spricht LR<sup>in</sup> M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair und beantragt die Aussetzung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag der Abg. Mair statt.

Der Abg. Steger ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine kurze Sitzungsunterbrechung für Beratungen der SVP-Fraktion über die weiteren zu behandelnden Tagesordnungspunkte.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10.23 Uhr die Sitzung.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung um 10.39 Uhr teilt der Präsident mit, dass der Abg. Pöder den Landesgesetzentwurf Nr. 35/14 unter Top 25 zurückgezogen habe und schreitet zur Behandlung des Top 26.

#### Top 26

Beschlussantrag Nr. 354/15: „Mehr Transparenz für das in den Kantinen verwendete Fleisch“ (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 14.4.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, sprechen die Abg.en Blaas, Steger, Hochgruber Kuenzer, Atz Tammerle, Heiss, S. Stocker, die Abg. Foppa in persönlicher Angelegenheit, der Abg. Köllensperger sowie LR Achammer und LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4597).

#### Top 28

Beschlussantrag Nr. 364/15: Der Reinigungsdienst im Krankenhaus Meran (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 20.4.2015).

l'assessora M. Stocker per la Giunta provinciale.  
Il presidente comunica che vista l'assenza del presentatore della mozione la replica non avrà luogo.  
Nella votazione di seguito effettuata la mozione emendata è approvata con 26 voti favorevoli (votazione n. 4596).

#### Punto 24 all'odg

mozione n. 350/15: Prestazioni sociali – anche gli stranieri devono dichiarare lo stato patrimoniale (presentata dai cons. Leitner, Tinkhauser, Blaas, Mair, S. Stocker e Oberhofer il 25/3/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla cons. Mair, interviene l'assessora M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair che nel corso del suo intervento chiede anche la sospensione della mozione. Il presidente accoglie la richiesta della cons. Mair.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori e chiede una breve interruzione della seduta per consentire al gruppo SVP di discutere dei restanti punti iscritti all'ordine del giorno.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 10.23 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 10.39 e il presidente comunica che il cons. Pöder ha ritirato il disegno di legge provinciale n. 35/14 (punto 25 all'odg) e che si passa all'esame del punto 26 all'odg.

#### Punto 26 all'odg

mozione n. 354/15: Più trasparenza sulla carne nelle mense pubbliche (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 14/4/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Foppa, intervengono i cons. Blaas, Steger, Hochgruber Kuenzer, Atz Tammerle, Heiss, S. Stocker, la cons. Foppa per fatto personale, il cons. Köllensperger nonché nonché l'assessore Achammer e il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4597).

#### Punto 28 all'odg

mozione n. 364/15: Il servizio pulizie dell'ospedale di Merano (presentato dal cons. Köllensperger il 20/4/2015).

Nach der Erläuterung des abgeänderten Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, spricht LH Kompatscher für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4598).

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 11.35 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

### Top 296

**Landesgesetzentwurf Nr. 139/17: „Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur Europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2017)“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LH Kompatscher, Einbringer des Gesetzentwurfs, erläutert den Gesetzentwurf.

Die Vorsitzenden der 4 Gesetzgebungsausschüsse, Abg. Amhof, Abg. Wurzer, Abg. Tschurtschenthaler und Abg. Schiefer, verzichten auf die Verlesung der jeweiligen Berichte der Gesetzgebungsausschüsse.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Der Präsident stellt fest, dass es keine weiteren Wortmeldungen gibt und lässt sodann über den Übergang zur Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf abstimmen.

Der Übergang zur Artikeldebatte des in Behandlung stehenden Gesetzentwurfs wird mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4599).

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4600).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4601).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4602).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit

La mozione emendata è illustrata dal presentatore cons. Köllensperger. Di seguito il presidente della Provincia Kompatscher interviene per la Giunta provinciale.

Replica il cons Köllensperger.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 5 voti favorevoli, 16 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4598).

Il presidente constata che a questo punto (sono le ore 11.35) il tempo riservato dal regolamento interno all'esame degli atti politici riconducibili all'iniziativa dell'opposizione è scaduto e passa quindi all'esame degli atti politici della Giunta provinciale oppure dei consiglieri e delle consigliere della maggioranza.

### Punto 296 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 139/17: “Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2017)”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente della Provincia Kompatscher, presentatore del disegno di legge, ne illustra il contenuto. I presidenti delle quattro commissioni legislative (conss. Amhof, Wurzer, Tschurtschenthaler e Schiefer) rinunciano a dare lettura delle relazioni delle commissioni da loro presiedute.

Il presidente apre la discussione generale.

Il presidente constata che non vi sono richieste di intervento e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale attualmente in esame.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4599).

Art. 1: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4600).

Art. 2: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4601).

Art. 3: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4602).

Art. 4: l'articolo è approvato senza interventi con

16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4603).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4604).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4605).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4606).

Art. 8: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4607).

Art. 9: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4608).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4609).

Art. 11: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4610).

Art. 12: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4611).

Art. 13: Zum Artikel spricht die Abg. Foppa sowie LH Kompatscher zur Replik für die Landesregierung. Der Artikel wird mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4612).

Art. 14: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4613).

Art. 15: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1, betreffend Streichung des Buchstaben b) im neuen Artikel 30-bis Absatz 1 des Landesgesetzes 1/2006, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, betreffend Ersetzung eines Wortes im neuen Artikel 30-bis

16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4603).

Art. 5: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4604).

Art. 6: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 4605).

Art. 7: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4606).

Art. 8: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4607).

Art. 9: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4608).

Art. 10: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4609).

Art. 11: l'articolo è approvato senza interventi con 15 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4610).

Art. 12: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4611).

Art. 13: sull'articolo intervengono la cons. Foppa nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale. L'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4612).

Art. 14: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4613).

Art. 15: il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, tendente a sopprimere la lettera b) nel nuovo comma 1 dell'articolo 30-bis della legge provinciale n. 1/2006, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, tendente a sostituire una parola nel nuovo comma 3 dell'articolo

Absatz 3 des Landesgesetzes 1/2006, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)

- Alternativänderungsantrag zu Absatz 1, betreffend Hinzufügung eines Satzes im neuen Artikel 30-bis Absatz 3 des Landesgesetzes 1/2006, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 9, eingebracht von LH Kompatscher und LR Mussner (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 9 zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 9-bis, eingebracht von LH Kompatscher und LR Mussner (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 12 zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 12-bis, eingebracht von LH Kompatscher und LR Mussner (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 15, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 7).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Foppa, Blaas und LH Kompatscher (im Zuge seiner Wortmeldung beantragt der Landeshauptmann eine sprachliche Korrektur im deutschen Wortlaut des Absatz 1 durch das Präsidium, wonach im Absatz 3 des neuen Art. 30-bis des Landesgesetzes Nr. 1/2006 das Wort „vornehmlich“ durch das Wort „vorwiegend“ oder einem gleichlautenden Wort ersetzt werde.)

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 3 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4614)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen und 26 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4615)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen und 25 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4616)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 22 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4617)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 22 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4618)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 25 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4619)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt

30-bis della legge provinciale n. 1/2006, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)

- emendamento alternativo al comma 1, tendente all'aggiunta di un periodo nel nuovo comma 3 dell'articolo 30-bis della legge provinciale n. 1/2006, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3)
- emendamento sostitutivo del comma 9, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e dall'assessore Mussner (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 9, tendente all'aggiunta di un nuovo comma 9-bis, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e dall'assessore Mussner (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 12, tendente all'aggiunta di un nuovo comma 12-bis, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher e dall'assessore Mussner (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 15, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 7).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba, Foppa e Blaas nonché il presidente della Provincia Kompatscher (nel corso dell'intervento il presidente della Provincia chiede all'Ufficio di presidenza che al comma 1 venga apportata una correzione linguistica nel testo tedesco del comma 3 del nuovo art. 30-bis della legge provinciale n. 1/2006, e cioè che la parola: „vornehmlich“ venga sostituita con la parola: „vorwiegend“ o con un termine equivalente).

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 3 voti favorevoli, 19 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4614)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli e 26 voti contrari (votazione n. 4615)
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli e 25 voti contrari (votazione n. 4616)
- emendamento n. 4: approvato con 22 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 4617)
- emendamento n. 5: approvato con 22 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 4618)
- emendamento n. 6: approvato con 25 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 4619)
- emendamento n. 7: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 5 astensioni (votazione n.



(Abstimmung Nr. 4620).

Der so geänderte Artikel 15 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4621).

Art. 16: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4622).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4623).

Art. 18: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4624).

Art. 19: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4625).

Art. 20: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4626).

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4627).

Art. 22: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4628).

Art. 23: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4629).

Art. 24: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Änderungsantrag zu Absatz 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4630).

Zum Artikel 24 spricht die Abg. Atz Tammerle sowie LH Kompatscher zur Replik für die Landesregierung. Der Artikel wird mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4631).

Art. 25: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4632).

Art. 26: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4633).

4620).

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4621).

Art. 16: l'articolo è approvato senza interventi con 19 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 4622).

Art. 17: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4623).

Art. 18: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4624).

Art. 19: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4625).

Art. 20: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4626).

Art. 21: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4627).

Art. 22: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4628).

Art. 23: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4629).

Art. 24: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

L'emendamento n. 1 è approvato, senza alcun intervento, con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4630).

Sull'articolo intervengono la cons. Atz Tammerle e in replica il presidente Kompatscher per la Giunta provinciale. L'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4631).

Art. 25: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4632).

Art. 26: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4633).

Art. 27: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4634).

Art. 28: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4635).

Art. 29: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4636).

LH Kompatscher spricht in persönlicher Angelegenheit.

Da keine Erklärungen zur Stimmabgabe vorliegen, wird der Gesetzentwurf Nr. 139/17 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4637).

### Top 297

**Landesgesetzentwurf Nr. 143/17: "Außeretmäßige Verbindlichkeit"** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LH Kompatscher erläutert kurz den in Behandlung stehenden Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

In Rahmen der Generaldebatte sprechen der Abg. Zimmerhofer sowie LH Kompatscher zur Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 143/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4638).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zu Anlage A vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag wird ohne Wortmeldung mit 17 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4639).

Der so abgeänderte Artikel 1 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4640).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher

Art. 27: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4634).

Art. 28: l'articolo è approvato senza interventi con 16 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4635).

Art. 29: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 4636).

Il presidente della Provincia Kompatscher interviene per fatto personale.

Non essendoci dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 139/17 nel suo complesso è posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 18 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 4637).

### Punto 297 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 143/17: "Debito fuori bilancio"** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente Kompatscher illustra brevemente il disegno di legge attualmente in esame.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lui presieduta.

Il presidente apre la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Zimmerhofer e il presidente Kompatscher per la replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale sul disegno di legge provinciale n. 143/17 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 17 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4638).

Art. 1: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo all'allegato A (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente Kompatscher è approvato, senza alcun intervento, con 17 voti favorevoli, 6 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4639).

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4640).

Art. 2: il presidente comunica che il presidente



scher einen Ersetzungsantrag zu Absatz 1 vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 16 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4641).

Der so abgeänderte Artikel 2 wird mit 17 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4642).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4643).

In Ermangelung an Erklärungen zur Stimmabgabe wird der Gesetzentwurf Nr. 143/17 in seiner Gesamtheit gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4644).

#### **Top 298**

**Landesgesetzentwurf Nr. 142/17: "Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz für die Finanzjahre 2017,2018 und 2019"** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung der Sitzung, da einige Tabellen noch nicht vorliegen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und teilt mit, dass die Behandlung des Gesetzentwurfs am Nachmittag fortgesetzt wird und unterbricht um 12.35 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Hochgruber Kuenzer wieder aufgenommen.

Der Präsident erklärt, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 182. Landtagssitzung vom 8.11.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt und fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, erläutert den Gesetzentwurf.

della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo del comma 1 (emendamento n. 1).

L'emendamento n. 1 è approvato con 16 voti favorevoli, 6 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4641).

L'articolo così emendato è approvato con 17 voti favorevoli, 7 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4642).

Art. 3: l'articolo è approvato senza interventi con 17 voti favorevoli, 6 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4643).

Non essendoci dichiarazioni di voto, il disegno di legge n. 143/17 nel suo complesso è posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno e approvato con 17 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 4644).

#### **Punto 298 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 142/17: "Variazioni al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2017, 2018 e 2019"** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente della Provincia Kompatscher, presentatore del disegno di legge in esame, interviene sull'ordine dei lavori e visto che mancano ancora alcune tabelle chiede una interruzione della seduta.

Il presidente accoglie la richiesta, annuncia che l'esame del disegno di legge proseguirà nel pomeriggio e alle ore 12.35 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Hochgruber Kuenzer.

Il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 182 dell'8/11/2017 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Aggiunge poi che in mancanza di obiezioni il verbale si intende approvato senza necessità di votazione e passa quindi all'esame dei punti all'ordine del giorno.

Il presidente della Provincia Kompatscher, presentatore del disegno di legge, ne illustra il contenuto.

Der Abg. Heiss ergreift das Wort und stellt dem Landeshauptmann eine Frage zum Gesetzentwurf.

Der Präsident weist den Abg. Heiss darauf hin, die Fragen im Zuge der Generaldebatte zu stellen.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte spricht der Abg. Heiss und LH Kompatscher zur Replik.

In Ermangelung weiterer Wortmeldungen erklärt der Präsident die Generaldebatte für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung. Der Präsident teilt mit, dass die Abstimmung Nr. 4645 aufgrund angeblicher technischer Probleme, welche der Abg. Wurzer aufgezeigt hat, annulliert wird. Danach wird der Übergang zur Artikeldebatte mit 19 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4646).

Art. 01: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4647).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel wird mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4648).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zu den Anlagen A und B vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag wird mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4649).

Der Artikel 2 wird daraufhin mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4650). Danach wird erneut mit folgendem Ergebnis über den Artikel 2 abgestimmt: genehmigt mit 18 Jastimmen, 4 Ge-

Il cons. Heiss interviene per porre una domanda al presidente della Provincia in merito al disegno di legge.

Il presidente invita il cons. Heiss a porre eventuali domande nell'ambito della discussione generale.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lui presieduta.

Il presidente apre la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale intervengono il cons. Heiss e il presidente Kompatscher per la replica.

In assenza di ulteriori richieste d'intervento il presidente dichiara conclusa la discussione generale e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata. Il presidente comunica che la votazione n. 4645 viene annullata per presunti problemi tecnici, segnalati dal cons. Wurzer. Posto in votazione, il passaggio alla discussione articolata è approvato con 19 voti favorevoli, 4 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4646).

Art. 01: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

L'emendamento del presidente Kompatscher, sostitutivo dell'articolo nel suo complesso, è approvato con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4647).

Art. 1: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo dell'articolo nel suo complesso (emendamento n. 1).

L'emendamento del presidente Kompatscher, sostitutivo dell'articolo nel suo complesso, è approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4648).

Art. 2: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo degli allegati A e B (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente Kompatscher è approvato con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4649).

L'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4650). L'articolo è nuovamente posto in votazione e approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4651, *decaduta – ne bis in idem*).

genstimmen und 7 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 4651, *hinfällig – ne bis in idem*).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass LH Kompatscher einen Ersetzungsantrag zu den Anlagen H, I und 5 vorgelegt hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der von LH Kompatscher eingebrachte Ersetzungsantrag wird mit 14 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4652).

Artikel 3 wird mit 18 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4653).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4654).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4655).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen der Abg. Zimmerhofer und LR Schuler. Der Gesetzentwurf Nr. 142/17 in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen und 11 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4656).

### Top 329

**Landesgesetzentwurf Nr. 144/17: „Neuordnung der örtlichen Körperschaften“** (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Arnold Schuler).

Der Einbringer des Gesetzentwurfs, LR Schuler, erläutert den Gesetzentwurf.

Die Vorsitzende des I. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Amhof, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes ihres Gesetzgebungsausschusses.

Die Abg. Oberhofer verliest ihren Minderheitenbericht.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Köllensperger und beantragt eine kurze Unterbrechung der Sitzung für eine Besprechung der Opposition.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 15.16 Uhr die Sitzung. Um 15.55 Uhr verlängert der Präsident die Unterbrechung wegen einer parteiinternen Besprechung der SVP.

Nach Wiederaufnahme der Sitzung um 16.37 Uhr eröffnet der Präsident die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die

Art. 3: il presidente comunica che il presidente della Provincia Kompatscher ha presentato un emendamento sostitutivo H, I e 5 (emendamento n. 1).

L'emendamento sostitutivo presentato dal presidente Kompatscher è approvato con 14 voti favorevoli, 5 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4652).

L'articolo è approvato con 18 voti favorevoli, 6 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4653).

Art. 4: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4654).

Art. 5: l'articolo è approvato senza interventi con 18 voti favorevoli, 5 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4655).

Per dichiarazione di voto intervengono il cons. Zimmerhofer e l'assessore Schuler. Il disegno di legge n. 142/17 nel suo complesso, posto in votazione finale palese ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 18 voti favorevoli e 11 voti contrari (votazione n. 4656).

### Punto 329 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 144/17: “Riordino degli enti locali”** (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'assessore Schuler).

Il presentatore del disegno di legge, assessore Schuler, ne illustra il contenuto.

La presidente della I commissione legislativa, cons. Amhof, rinuncia a dare lettura della relazione della commissione da lei presieduta.

La cons. Oberhofer dà lettura della relazione di minoranza da lei presentata.

Il cons. Köllensperger interviene sull'ordine dei lavori e chiede una breve interruzione della seduta per consentire all'opposizione di consultarsi.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 15.16 interrompe la seduta. Alle ore 15.55 il presidente decide di prolungare l'interruzione per consentire una riunione del gruppo SVP.

La seduta riprende alle ore 16.37 e il presidente dichiara aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale interven-

Abg.en Schiefer, Blaas und Foppa. Der Abg. Blaas spricht in persönlicher Angelegenheit. Weiters ergreifen die Abg.en Atz Tammerle und Noggler sowie LR Schuler zur Replik das Wort. Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass zwei Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Zusätzliche Übertragungen von Landesbefugnissen an die Gemeinden (eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer am 6.11.2017).

Der Erstunterzeichner, Abg. Noggler, zieht die Tagesordnung zurück.

Tagesordnung Nr. 2: Gastgewerbeordnung – Änderung der Öffnungszeiten von bestehenden Betrieben (eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer am 9.11.2017).

Landeshauptmann Kompatscher teilt mit, dass die Tagesordnung Nr. 2 angenommen wird.

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 144/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4657)

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag des gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen spricht der Abg. Blaas.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4658)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4659).

Artikel 1 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4660).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass folgende Ände-

gono i cons. Schiefer, Blaas e Foppa. Il cons. Blaas interviene per fatto personale. Di seguito prendono la parola i cons. Atz Tammerle e Noggler nonché l'assessore Schuler per la replica.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale. Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, comunica che sono stati presentati due ordini del giorno che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Trasferimento di ulteriori competenze provinciali ai Comuni (presentato dai cons. Noggler e Wurzer il 6/11/2017).

Il primo firmatario cons. Noggler ritira l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 2: Norme in materia di esercizi pubblici – modifica degli orari di apertura degli esercizi esistenti (presentato dai cons. Noggler e Wurzer il 9/11/2017).

Il presidente della Provincia Kompatscher annuncia che l'ordine del giorno n. 2 è approvato.

Il presidente dichiara chiuso l'esame degli ordini del giorno presentati alla legge provinciale n. 144/17 e pone in votazione il passaggio alla discussione articolata che viene approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4657).

Art. 1: il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 2).

Il cons. Blaas interviene in merito agli emendamenti.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4658)
- emendamento n. 2: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4659).

L'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4660).

Art. 2: il presidente informa che sono stati presen-

rungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikels, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 4, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen spricht der Abg. Blaas.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4661)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 10 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4662).

Artikel 2 wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4663).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 2, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 2)
- Streichungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)
- Streichungsantrag zu Absatz 3, eingebracht von den Abg.en Noggler und Wurzer (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 zwecks Hinzufügung der Wörter „und schriftlich zu begründen“ am Ende des Absatzes, eingebracht vom Abg. Blaas (Änderungsantrag Nr. 6).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Noggler, Blaas und Foppa sowie LR Schuler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: Der Abg. Noggler zieht den Änderungsantrag zurück.
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4664)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 12 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4665)
- Änderungsantrag Nr. 4: Der Präsident erklärt

tati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 4, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 2).

Il cons. Blaas interviene in merito agli emendamenti.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4661)
- emendamento n. 2: respinto con 10 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 4662).

L'articolo è approvato, senza interventi, con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4663).

Art. 3: il presidente informa che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 1, presentato dai conss. Noggler e Wurzer (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 2).
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3)
- emendamento soppressivo del comma 3, presentato dai conss. Noggler e Wurzer (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Blaas e tendente ad aggiungere le parole "e fornendo una motivazione scritta" alla fine del comma (emendamento n. 6).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Noggler, Blaas e Foppa nonché l'assessore Schuler.

Gli emendamenti sono posti in votazione separatamente con il seguente esito:

- emendamento n. 1: il cons. Noggler ritira l'emendamento
- emendamento n. 2: respinto con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4664)
- emendamento n. 3: respinto con 12 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 4665)
- emendamento n. 4: il presidente dichiara deca-

den Änderungsantrag als hinfällig.

- Änderungsantrag Nr. 5: mit 11 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4666)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 9 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4667).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Blaas und Foppa sowie LR Schuler zur Replik. Artikel 3 wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4668).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 182. Sitzung vom 8.11.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.56 Uhr die Sitzung.

sr/BS

duto l'emendamento

- emendamento n. 5: respinto con 11 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 4666)
- emendamento n. 6: respinto con 9 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4667).

Sull'articolo intervengono i conss. Blaas e Foppa nonché l'assessore Schuler per la replica. L'articolo è approvato, senza interventi, con 19 voti favorevoli, 7 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4668).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 182 dell'8/11/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.56 toglie la seduta.

CS/he/ci





Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser